

- haben in ihren nachahmungen auch grade sieben zeilen. vergl. Lichtenstein s. 443. 27. cleine A. singent C. 29. hat si C.
30. si ist bleich worden C.
- 32 = 148 A, 266 C. 34. ienem C. 35. was da me C.
36. schappel A. 37. ouch der fehlt A.
- 76, 1 = 149 A, 267 C. 2. und arme lúte o wi o wi C. (so Bodmer: in der handschrift ist owi zusammen geschrieben. die interjection ô kennt das dreizehnte jahrhundert nicht. in Bertholds predigten s. 249 steht o ir für ore: vergl. s. 277.) 3. bin C, bra A. gehört diese zeile hinter die folgende? 4. des winters sorge C. z. L. 554. Hahn 91. 92.
5. under andern A, und ouch der ander C. 6. alse A, aller C.
- 8 = 150 A, 268 C. lebt fehlt A. 9. E wolde ich essen krebese ro C. 10. aber noch einmahl vor mache A. 14. des C. den winter A.
- 15 = 151 A, 269 C. als Esau C. 18. gerne C. = 19. e das C, danne A. lege A. 21. zetobernu A. "das hochdeutsche t für slavisches d ist ganz recht und wie in tuonowe, wofür wir nachher wieder ohne noth donau geschrieben haben. auch toberan wird früher für doberan geschrieben." J. GRIMM. auffallend ist dafs am ende das g fehlt (lug wiese, aue, dobry gut), wiewohl man auch do-birluch findet und in Menckens scriptor. 2, 837 doberlau. = 78
- * 22 = 46 A, 270 C. 27. al Bodmer: uf AC. = 28. den wisen A. 31. ze den C, fehlt A. 'wir sehnen uns nach der überfahrt ins gelobte land'.
- 77, 4 = 47 A, 271 C. 17. wirt A. 19. fuhrten A. 23. diese worte sind wohl nicht als schlachtruf zu nehmen: wenigstens weifs ich nicht dafs sie so gebraucht worden sind. den auf mehreren kreuzzügen üblichen (s. Wilken 4, beilage s. 34. 5, s. 37) deus, adiuva me, et sanctum sepulchrum erwähnt auch Cäsarius von Heisterbach (dial. mirac. 10, 12) bei dem kreuzzuge von 1190. anstatt des alten leisen (vergl. Hoffmanns gesch. des kirchenliedes s. 61. 129) 'In gotes namen vare wir' in der Wiener meerfahrt 283 rufen im Renner 10214 die Baiern von denen dort dieselbe geschichte erzählt wird, wol dan, helde, über mer! der künec kumt ouch mit sinem her.
- 24 = 48 A, 272 C. 30. vom zwivel C oder Bodmer. vō A. 35. die vrigen ane wert A. 40. mir A. deutlicher helde.
- 78, 1. dinen an den A. 2. vor A. 3. den heilegestes C, den heiligeist A. genügt sin für den? Wackernagel 2, s. 193 will des heilegeistes. allerdings findet man oft genug der almahitigot, und auch der heiliggeist, Maria 59. 122, arm. Heinrich 863; aber soviel ich weifs nur des heiligen geistes, höchstens dem almehtingote, Grieshabers altl. sprachdenkmahle s. 12. z. Gregor 1152.